

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 999

[2012/201617]

23. FEBRUAR 2012 — Erlass der Regierung zur Absänderung des Erlasses vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekretes vom 9. Mai 1988 über die Betreuung von Kindern bis zu zwölf Jahren und über den Fonds für Schwangere in Notlagen und zum Schutz von Kindern, Artikel 4 Absatz 2, eingefügt durch das Dekret vom 15. März 2010;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 Absatz 1, abgeändert durch das Dekret vom 4. Februar 2003;

Aufgrund des Dekretes vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention, Artikel 3, 4 und 10.1, letzterer eingefügt durch das Dekret vom 27. April 2009;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Mai 2008 über die Jugendhilfe und zur Umsetzung von Jugendschutzmaßnahmen, Artikel 25 § 1;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Februar 2009 über die Dienste der häuslichen Hilfe und die Schaffung einer Beratungsstelle für die häusliche, transmurale und stationäre Hilfe, Artikel 10 § 1, 14 und 16 § 1, ersterer abgeändert durch das Dekret vom 14. Februar 2011;

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 105;

Aufgrund der am 17.12.2009, 18.01.2010, 01.04.2010, 14.09.2010 und dem 17.02.2011 zwischen Vertretern der Sozialpartner und der Regierung stattgefundenen Konzertierungsgespräche;

Aufgrund des Rahmenabkommens 2011-2014 vom 19. Mai 2011 für den nicht kommerziellen Sektor in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 19. September 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 30. September 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 50.561/3 des Staatsrates, das am 29. November 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Minister für Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Anhang I des Erlasses der Regierung vom 22. Juni 2001 zur Festlegung der Bemessungsgrundlagen für Personalzuschüsse im Sozial- und Gesundheitsbereich, ersetzt durch den Erlass vom 23. Dezember 2008 wird wie folgt abgeändert:

1. die Gehaltstabelle 1 ist aufgehoben;

2. in der Gehaltstabelle 2 wird die Wortfolge "Arbeiter mit Berufserfahrung, ohne Abschlussdiplom oder Abgangsbescheinigung" ersetzt durch die Wortfolge "Arbeiter ohne Qualifizierung, Arbeiter mit Berufserfahrung, ohne Abschlussdiplom oder Abgangsbescheinigung";

3. in der Gehaltstabelle 13 wird die Wortfolge "Sozialarbeiter(in), Graduat in Kinesiotherapie, Graduat in Logopädie, Ergotherapeut(in), Assistent(in) in Psychologie, graduierte Krankenpflege(rin), Graduat in Psychomotorik, Cheferzieher" durch das Wort "Bachelor" und die Wortfolge "Inhaber - eines Graduates, welches einen dieser Titel verleiht. - eines Graduates in Psychomotorik: Inhaber eines Graduates, welches diese Spezialisierung bescheinigt" durch die Wortfolge "Inhaber eines Diploms, welches diesen Titel verleiht" ersetzt.

4. in der Gehaltstabelle 15 wird die Wortfolge "Lizentiat in Psychologie, Pädagogik, Kinesiotherapie, Logopädie, Soziologie" durch das Wort "Master" und die Wortfolge "Inhaber eines Diploms, welches einen dieser Titel verleiht" durch die Wortfolge "Inhaber eines Diploms, welches diesen Titel verleiht" ersetzt.

5. in der Gehaltstabelle 16 wird das Wort "Lizentiat" durch das Wort "Master" und die Wortfolge "Inhaber eines der in vorliegendem Erlass vorgesehenen erforderlichen Titel als Lizentiat in Psychologie, Pädagogik, Kinesiotherapie, Logopädie, Soziologie" durch die Wortfolge "Inhaber eines Diploms, welches diesen Titel verleiht" ersetzt.

Art. 2 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Februar 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 999

[2012/201617]

23 FEVRIER 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé

Gouvernement de la Communauté germanophone

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, article 7;

Vu le décret du 9 mai 1988 relatif à l'accueil d'enfants de moins de douze ans et au Fonds pour les femmes enceintes en situation précaire et pour la protection d'enfants, article 4, alinéa 2, inséré par le décret du 15 mars 2010;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par le décret du 4 février 2003;Vu le décret du 1^{er} juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale, articles 3 et 4, et article 10.1, inséré par le décret du 27 avril 2009;Vu le décret du 19 mai 2008 relatif à l'aide à la jeunesse et visant la mise en oeuvre de mesures de protection de la jeunesse, article 25, § 1^{er};Vu le décret du 16 février 2009 concernant les services d'aide à domicile et créant un bureau de consultation pour l'aide à domicile, semi-résidentielle et résidentielle, article 10, § 1^{er}, modifié par le décret du 14 février 2011, articles 14 et 16, § 1^{er};

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, article 105;

Vu la concertation qui a eu lieu entre les représentants des partenaires sociaux et du Gouvernement les 17 décembre 2009, 18 janvier 2010, 1^{er} avril 2010, 14 septembre 2010 et 17 février 2011;

Vu l'accord-cadre 2011-2014 du 19 mai 2011 pour le secteur non-marchand en Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 19 septembre 2011;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 30 septembre 2011;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 50561/3 émis le 29 novembre 2011 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe Ire de l'arrêté du Gouvernement du 22 juin 2001 fixant les bases de calcul en ce qui concerne la subsidiation des frais de personnel dans les secteurs des affaires sociales et de la santé, remplacée par l'arrêté du 23 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'échelle de traitement 1 est abrogée;2^o dans l'échelle de traitement 2, les mots "Travailleur avec expérience professionnelle, sans diplôme de fin d'études ou attestation d'études" sont remplacés par les mots "Ouvrier non qualifié, ouvrier avec expérience professionnelle, sans diplôme de fin d'études ou attestation d'études";3^o dans l'échelle de traitement 13, les mots "Assistant social (h/f), gradué en kinésithérapie, logopédie, ergothérapeute (h/f), assistant en psychologie (h/f), infirmier gradué (h/f), gradué en psychomotricité" sont remplacés par le mot "bachelier" et les mots "titulaire - d'un graduat octroyant l'un de ces titres professionnels; - d'un graduat en psychomotricité : titulaire d'un graduat attestant de cette spécialisation" par les mots "titulaire d'un diplôme octroyant ce titre";4^o dans l'échelle de traitement 15, les mots "licencié en psychologie, pédagogie, kinésithérapie, logopédie, sociologie" sont remplacés par le mot "master" et les mots "titulaire d'un brevet ou d'une attestation octroyant l'un de ces titres professionnels" par les mots "titulaire d'un diplôme octroyant ce titre";5^o dans l'échelle de traitement 16, le mot "licencié" est remplacé par le mot "master" et les mots "Titulaire d'un des titres requis par le présent arrêté : titre de licencié en psychologie, pédagogie, kinésithérapie, logopédie, sociologie" par les mots "titulaire d'un diplôme octroyant ce titre".

Art. 2. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 février 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 999

[2012/201617]

23 FEBRUARI 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid"

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het decreet van 9 mei 1988 betreffende de opvang van kinderen tot twaalf jaar en het Fonds voor zwangere vrouwen in noodsituatie en voor kindbescherming, artikel 4, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 15 maart 2010;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 2003;

Gelet op het decreet van 1 juni 2004 betreffende de gezondheids promotie en inzake medische preventie, de artikelen 3 en 4, en artikel 10.1, ingevoegd bij het decreet van 27 april 2009;

Gelet op het decreet van 19 mei 2008 over de jeugdbijstand en houdende omzetting van maatregelen inzake jeugdbescherming, artikel 25, § 1;

Gelet op het decreet van 16 februari 2009 betreffende de thuishulpdiensten en houdende oprichting van een consultatiebureau voor thuishulp, transmurale en stationaire hulp, artikel 10, § 1, gewijzigd bij het decreet van 14 februari 2011, en de artikelen 14 en 16, § 1;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 105;

Gelet op het overleg tussen de Regering en vertegenwoordigers van de sociale partners dat heeft plaatsgevonden op 17 december 2009, 18 januari 2010, 1 april 2010, 14 september 2010 en 17 februari 2011;

Gelet op de raamovereenkomst 2011-2014 van 19 mei 2011 voor de niet-commerciële sector in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 september 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 30 september 2011;

Gelet op advies 50.561/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In bijlage I van het besluit van de Regering van 22 juni 2001 tot vaststelling van de berekeningsgrondslagen voor de subsidiëring van de personeelskosten in de sectoren "sociale aangelegenheden" en "gezondheid", vervangen bij het besluit van 23 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. weddeschaal 1 wordt opgeheven;

2. in weddeschaal 2 worden de woorden "Arbeider met beroepservaring, zonder eindexamen of studieattest" vervangen door de woorden "ongeschoold arbeider, arbeider met beroepservaring, zonder eindexamen of studieattest";

3. In weddeschaal 13 worden de woorden "maatschappelijk werker (m/v), graduaat in kinesitherapie, in logopedie, ergotherapeut (m/v), assistent in psychologie (m/v), gegradueerde verpleger (m/v), graduaat in de psychomotriciteit, hoofdopvoeder" vervangen door het woord "bachelor" en worden de woorden "houder van een graduaat waarmee één van die titels verleend wordt - van een graduaat in psychomotriciteit : houder van een graduaat waarmee deze specialisatie bekrachtigd wordt" vervangen door de woorden "houder van een diploma waarmee die titel verleend wordt";

4. in weddeschaal 15 worden de woorden "Licentiaat in de psychologie, pedagogie, kinesitherapie, logopedie, sociologie" vervangen door het woord "Master" en worden de woorden "houder van een diploma dat tot een van die beroepstitels toegang geeft" vervangen door de woorden "houder van een diploma waarmee die titel verleend wordt";

5. in weddeschaal 16 wordt het woord "Licentiaat" vervangen door het woord "Master" en worden de woorden "Houder van een in dit Besluit voorziene vereiste titel van licentiaat in de psychologie, pedagogie, kinesitherapie, logopedie, sociologie" vervangen door de woorden "Houder van een diploma waarmee die titel verleend wordt".

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 februari 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. MOLLERS